

## UMOWA POWIERZENIA PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH

nr .....  
zawarta w dniu .....

### Nabywca:

Miasto Czeladź  
ul. Katowicka 45  
41-250 Czeladź  
NIP: 6252448720

### Odbiorca:

Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Czeladzi, z siedzibą przy ul. 17 Lipca 27,  
reprezentowanym przez : Dyrektora – Anetę Józwin – Rybską

zwany dalej „Powierzającym”

### a

..... z siedzibą w ..... przy ul.  
..... nr NIP: ....., REGON:  
..... (wpisany do rejestru przedsiębiorców KRS pod nr  
..... prowadzonym przez/wpisany do Centralnej Ewidencji i  
informacji Gospodarczej/wskazać inny właściwy rejestr)

zwany dalej „Przetwarzającym”

W związku z zawartą w dniu ..... umową nr ..... w  
sprawie świadczenia usług opiekuńczych i specjalistycznych usług opiekuńczych dla klientów  
Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Czeladzi w okresie od 02 stycznia 2017 roku do  
31 grudnia 2017 roku, mając na celu wykonanie zaleceń art. 31 ustawy o ochronie danych  
osobowych z dn. 29 sierpnia 1997 r. (tekst jednolity: Dz. U. z 2015 r., poz. 2135 z późn. zm.),  
strony zawierają umowę powierzenia przetwarzania danych osobowych o następującej  
treści:

### §1

Dla potrzeb niniejszej Umowy, o ile z treści i celu umowy nie wynika inaczej, przyjmuje się  
następujące znaczenie dla poniżej wymienionych sformułowań:

- a. „Umowa” – niniejsza umowa,
- b. „Ustawa” – ustawa o ochronie danych osobowych z dnia 29 sierpnia 1997 r. (tekst  
jednolity: Dz. U. z 2015 r., poz. 2135 z późn. zm.),
- c. „Dane osobowe” – dane osobowe w rozumieniu art. 6 Ustawy,

### §2

Powierzający oświadcza, że jest administratorem zbioru danych osobowych  
zarejestrowanym w ogólnokrajowym rejestrze zbiorów danych osobowych Generalnego  
Inspektora Ochrony Danych Osobowych pod nazwą „POMOC SPOŁECZNA”, numer księgi  
046941, wniosek zarejestrowany w dniu 04 listopada 1999 r.

### §3

1. Przetwarzający zobowiązuje się do zastosowania przy przetwarzaniu danych osobowych, o których mowa w § 2 środków technicznych i organizacyjnych zapewniających ochronę danych osobowych co najmniej w zakresie określonym w art. 36-39 Ustawy oraz spełnić wymagania określone w przepisach, o których mowa w art. 39 a Ustawy.
2. Wykonawca zobowiązuje się do przetwarzania danych osobowych zgodnie z Ustawą, przy użyciu urządzeń i systemów informatycznych zapewniających zastosowanie wysokiego poziomu bezpieczeństwa zgodnie z rozporządzeniem Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie dokumentacji przetwarzania danych osobowych oraz warunków technicznych i organizacyjnych, jakim powinny odpowiadać urządzenia i systemy informatyczne służące do przetwarzania danych osobowych (Dz. U. Nr 100, poz.1024).
3. Przetwarzający oświadcza, że dane osobowe, o których mowa w niniejszej umowie, zostaną w szczególności zabezpieczone przed ich udostępnieniem osobom nieupoważnionym, zabranieniem przez osobę nieuprawnioną, przetwarzaniem z naruszeniem Ustawy oraz zmianą, utratą, uszkodzeniem lub zniszczeniem.
4. Wszelkie decyzje dotyczące przetwarzania danych osobowych, odbiegających od ustaleń zawartych w niniejszej umowie, powinny być przekazywane drugiej stronie w formie pisemnej pod rygorem ich nieważności.

#### §4

1. Przetwarzający może przetwarzać dane osobowe przekazane przez Powierzającego wyłącznie w celu i w zakresie niezbędnym do realizacji zadań związanych z realizacją umowy świadczenia usług opiekuńczych, specjalistycznych usług opiekuńczych, o której mowa na wstępie niniejszej umowy.
2. Poprzez przetwarzanie rozumie się zbieranie, utrwalanie, przechowywanie, opracowanie, udostępnianie, usuwanie danych osobowych.
3. Do wykonywania zobowiązań wynikających z postanowień niniejszej umowy mogą być dopuszczone wyłącznie osoby posiadające upoważnienie nadane przez Przetwarzającego systemu.
4. Przetwarzający jest obowiązany przedstawić Powierzającemu imienny wykaz osób upoważnionych do przetwarzania danych osobowych w zakresie określonym w § 4 pkt. 1.

#### §5

Po rozwiązaniu Umowy Przetwarzający niezwłocznie, ale nie później niż w terminie do 3 dni, zobowiązuje się usunąć wszelkie dane osobowe, których przetwarzanie zostało mu powierzone, w tym skutecznie usunąć je również z nośników elektronicznych pozostających w dyspozycji Przetwarzającego.

#### §6

Przetwarzający odpowiada za szkody, jakie powstaną wobec Powierzającego lub osób trzecich w wyniku niezgodnego z Umową przetwarzania danych osobowych.

#### §7

Umowa zostaje zawarta na okres od momentu powierzenia danych osobowych do 31 grudnia 2017 roku.

#### §8

W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową stosuje się przepisy kodeksu cywilnego, oraz ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych oraz rozporządzeń wydanych na podstawie powyższej ustawy.

#### §9

Sądem właściwym dla rozstrzygnięcia sporów powstałych w związku z realizacją niniejszej umowy będzie sąd właściwy miejscowo dla siedziby Powierzającego.

§10

Wszelkie zmiany i uzupełnienia niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

§11

Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

**Powierający**

**Przetwarzający**